



# CUMÜN DA SCUOL

**Protocol nr. 3**  
**Radunanza cumünala**  
**dals 04.10.2021, 20:00 - 23:00 in sala cumünala a Scuol**

Quist protocol es gnü publichà venderdi ils 11 october 2021. Id es entrada üna protesta.

La radunanza cumünala dals 13 december 2021 ha trattà quista protesta ed approvà il protocol cun müdamaints. Ils müdamaints as chatta aint il protocol da la radunanza dals 13 december 2021.

**Preschaints:** 122 personas

**S-chüsats:** Aita Zanetti, Andri Florineth

**Giasts:** Jon Peer (IOF) ed Armon Vital (giurist)

**Medias:** Nicolo Bass (Posta Ladina), Georg Luzzi (RTR)

**Actuara:** Ursina Füm

Sco scrutinadurs vegnan elets: Adrian Stecher, Alfons Stuppan, Mario Duschèn ed Armon Parolini.

Il capo renda attent a l'artichel 7 da la constituziun chi prescriba tanter oter:

- Abels da vuschar sun burgais svizzers sco eir esters chi han ün permiss da domicil.
- Ablas da vuschar sun las personas chi han accumulì il 18avel on e chi sun registradas aint il register dals votants dal cumün.

Avant co inchaminar a las tractandas gratulescha il capo ad Aita Zanetti per la nouva sfida sco presidenta dal Grond cussagl. Displaschaivelmaing es ella absainta quista saira, causa d'ün cas d'urgenza in famiglia. Il capo giavüscha in nom da tuots tuot il bun ed üna buna recreaziun.

## Fats

Causa la diminuziun da scolaras e scolars ha gnü da cumbatter l'Institut Otalpin Ftan (IOF) i'ls ultims ons cun grondas sfidas economicas. L'IOF s'rechatta in üna fasa economica fich pretensiusa e s'ha da posiziunar da nouv sül marchà. Dürant quist on ha surtut la gruppa cuntschainta da scoula privata «Dulwich College International» la majorità da las aczias da l'IOF. Uschè es sgürada la cuntinuità persistenta da l'intrapraisa cun üna gronda sporta. La «Dulwich College International» ha impromiss da sustgnair subit la gestiun cun mezs finansials per pussibilitar a l'IOF üna finanziaziun solida per chi possan accumplir ils dovairs contractuals. Quista scoula s'es consciainta da l'importanza cha l'IOF ha per l'Engiadina Bassa, saja quai per la scolaziun (scoula media bilingua) sco eir per l'economia. Il svilup strategic dess – scha mez e pussibel – gnir discus ouravant cullas autoritats chantunalas e cumünalas per tillas integrar illas decisiuns. La cunvegna da prestaziun cul chantun Grischun 2021 – 2024 regla impustüt il sustegn da contribuziuns chantunalas per la sporta da prestaziun da l'IOF. Quai vala eir per l'instrucziun dal rumantsch, las cundiziuns da recugnuschentscha dals diploms sco eir las cundiziuns da basa per l'examinaziun da la furniziun da la prestaziun.

La radunanza cumünala dals 26 october 2015 ha decis da dar ün impraist da 3 milliuns francs per sgürar e sviluppar la gestiun da l'unica scoula media regionala. Il termin da scadenza per l'impraist es gnü prolungà ed ha da gnir restitui fin als 31 december 2021. Per sgürar quel impraist ha il cumün ün dret da cumpra süllas immobiglias e parcelas dal IOF da 7'956'500 francs chi vala fin als 31 december 2022.

In quel connex esa gnü stipulà implü eir ün dret da precumpra cun predscha na limità chi düra fin als 1. december 2040.

## Ponderaziuns

Il capo spiega la situaziun in detagl. Ils 26 october 2015 ha decis la radunanza cumünala da dar ün impraist da 3 milliuns francs per sgürar la gestiun da la scoula media. Il plan da quella vouta d'eira da rivar d'augmentar il nomer dals scolars e las scolaras a 120, quai chi nun ha funcziunà. La comunicaziun cha l'IOF vegn serrà in lügl 2015, ha natüralmaing fat grond don al nom da la scoula media. Quella vouta possedaivan ils cumüns da la regiun raduond 40% da las aczias. Duos ons plü tard esa stat da far fingià la prosma sanaziun finanziaria. L'impraist es gnü prolungà per ulteriurs 3 ons. Implü haja dat ün tagl ed ün augmoint dal chapital, voul dir, chi sun gnüdas segnadas novas aczias. Ils cumüns da la regiun nun han plü segnà aczias, la scoula dessa restar privata. Uschè s'ha l'IOF pudü tgnair inavant avert e la finanziaziun d'eira darcheu garantida. Dal 2020 nu's vaiva darcheu plü ingüna liquidità per sgürar l'on da scoula 2021. Be ils plü gronds optimists vaivan amo spranza da pudair tgnair la scoula. L'ultim sforz es stat ils 05 november 2020 üna sezzüda a Cuaira, cun bancas, la cumischiun da finanzas cumünala IOF, il Chantun ed eir il cussagl administrativ per discuter las opziuns. In quella sezzüda haja dat üna squassada. Roger Schneider (rapreschantant dals acziunaris principals) ha trat las consequenzas ed es lura sorti dal cussagl administrativ per esser movibel cun tscherchar soluziuns. Parallel ha tscherchà ün gruppa dal cussagl administrativ IOF otras variantas. Id ha dat in tuot 3 propostas concretas. Üna varianta füss statta, ch'üna scoula da la Germania vess

surtut l'IOF, quels s'han però retrats l'ultim mumaint. La segunda varianta füss statta üna scoula dad Altdorf (RUI da la China) cun circa 70 scolars. E la terza varianta es lura statta il „Dulwich College“ chi ha decis da surtour tuot las aczias dà Roger Schneider. La „Dulwich College International“ ha surtut cun quai la majorità da las aczias, raduond 70%. Il cumün da Scuol es uossa amo in possess da s-chars 4% da las aczias. Infuormaziuns a regard il proget da la „Dulwich College International“ dà Jon Peer (president dal cussagl administrativ IOF).

El bivgnainta als preschaints da la Pro HIF, a Stefanie Aichholz e Christoph Hendrickx (directers dal HIF), Orla Bradey (group director, construction & design) ed ingrazcha a la populaziun per la fiduzcha fin qua.

### **Important pel futur:**

- L'IOF es daspö sur 200 ons in stretta colliaziun culla regiun e quai dess restar uschè eir in avegnir.
- La scoula media regiunala, la lingua rumantscha ed eir la classa da sport sun da grond'importanza e quai dess restar inavant uschè.
- Il sustegn davart da la regiun e dal Chantun es garanti sur mandats da prestaziun. Eir quai dess restar in avegnir.

### **Facts dal „Dulwich College“:**

- Fundaziun a Londra dal 1619
- Il sez principal es a Singapur
- I nu's tratta d'üna scoula chinaisa, dimpersè d'üna scoula internaziunala. Ils students vegnan tenor survista in pertschiants dals seguaints pajais: 18% da l'Ingalterra, 12% da l'America, 10% da la China, 8.5% da la Corea dal süd ed amo blers oters pajais.
- 15 differentas scoulas sün tuot il muond (Singapur, Bali, Londra, Shanghai etc.), sur 9'000 scolars e scolaras e sur 3'000 magisters e magistras
- Education in Motion (EIM) – Fuormaziun in movimaint: Ad els vaja per instruir modern, instruir e muossar la materia per part eir illa pratcha per cha'ls students vezzan ed inclegian dad A fin Z tuot la chadaina. Lur credo es cha'ls scolars e las scolaras stan adüna in prüma lingia.
- Il „Dulwich College“ spordscha l'access per ir a stübgjar ad universitats mundialas.

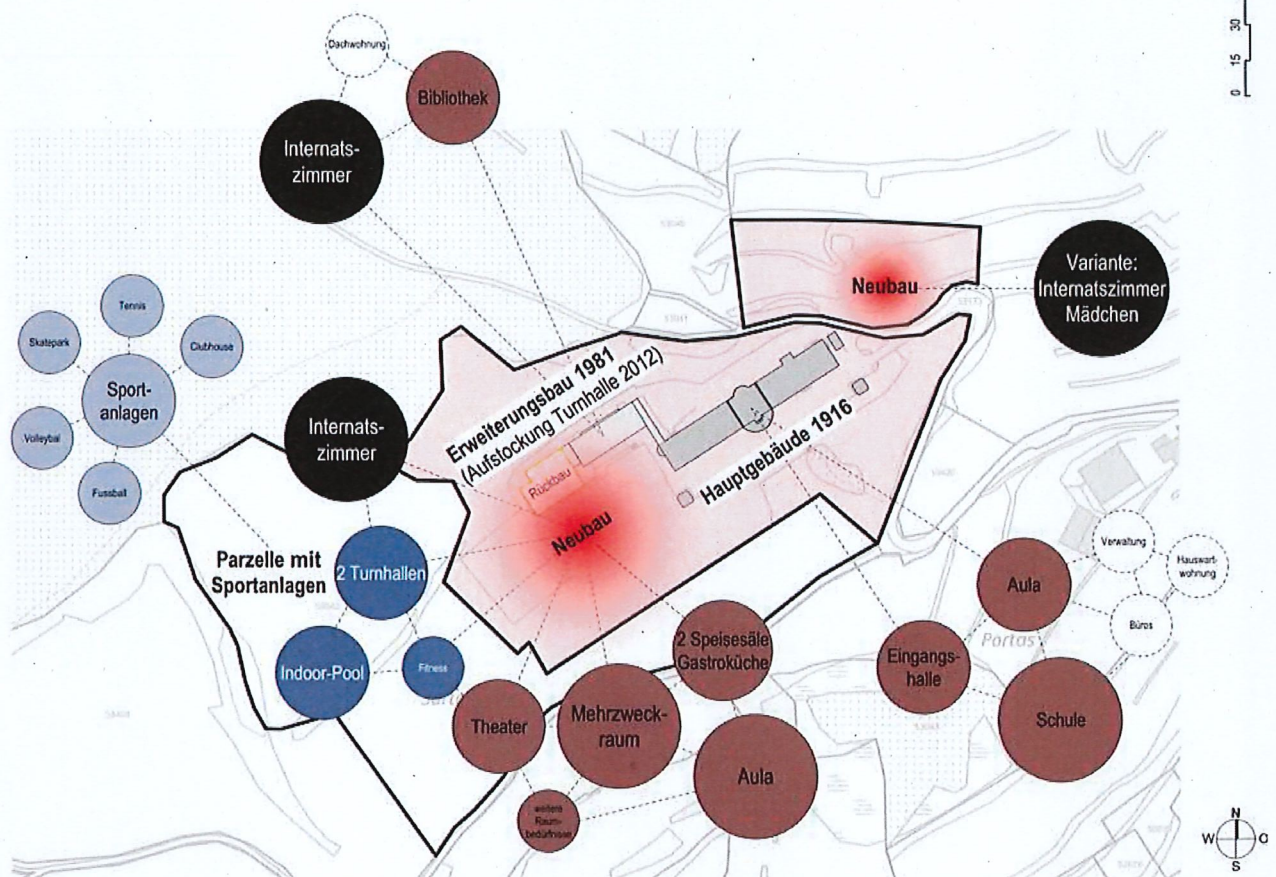
### **Program da scoula:**

- La matura Svizra bilingua (actual tudais-cha/anglais) e rumantsch vain sporta inavant
- IBDP (International Baccalaureate Diploma): temas expendits sco art, musica e ciencias naturalas
- IB (International Baccalaureate) e matura: cumbinar il meglder da las duos vias
- IGNITE – supplement pel program da scoula per chi's haja adüna avuonda students. Ignite es üna sporta unica per studentas e students dals „Dulwich Colleges“. Scolaras e scolars dal 9-avel on da scoula da la rait „Dulwich“ han la pussibilità d'absolver ün on da barat. La visiun e missiun es da tils motivar, tils dar la paschiun per l'imprender e tils spordscher experiencias unicas. Schi's prouva da spordscher quai da maniera interessanta, resta eir il savair. Eventualmaing resta pichà inchün eir pro l'IOF.

- La classa da sport resta inavant. Quista sporta dess però gnir fabrichad'oura. I dessan gnir integrats p.ex. eir ils sports da hockey, ir a sella, golf, bike etc.

### Plans da fabrica:

- Per realisar tuot quistas visiuns es dad avair daplü lö. Perquai sun previs duos fasas.
- Fasa 1: Id es previs dad investir 7 milliuns aint il edifizii principal (tualettas, duschas, locals sanitaris, protecziun da fö etc.)
- Fasa 2: Id es previs da fabrichar a l'ost e vest novs tracts per chombras d'internat per pudair separar las mattas ed ils mats (important ed oblig). Implü füssa previs da fabrichar pro'l nouv stabilimaint vest ün teater e fabrichar oura l'infrastructura pel sport (bogn, fitness etc., vair plan). I's tratta d'investiziuns da plüs desch milliuns francs.



### Collavuraziun IOF insembel culla Regiun:

- Avantags per tuot la regiun
  - o Investiziuns: Surdattas da lavur a blers affars indigens
  - o Gestiu: Pella gestiu fana quint da retrar tanter 1 e 1,5 milliuns our da la regiun (voul dir il dubel dad uossa)
  - o 42 collavuratur e collavuraturas dal IOF sun abitants ed abitantas da l'Engiadina Bassa chi pajan qua impostas. Els fan quint cun raduond 25% daplü personal.
- Causa il svilup planisà crescha l'importanza economica dal IOF per la regiun

- Cliantella internaziunala dess avair ün effert positiv sül turissem
- Rait plü vasta illa populaziun regiunala causa la „IOF Sports Academy“ e sporta culturala per tuots

El pledescha da sustgnair al IOF tenor proposta da la suprastanza per ch'els hajan la pussibilità da realisar lur ideas e visiuns manzunadas.

L'impraist da 3 milliuns francs dess gnir restitui dal IOF a temp, nempe pels 31 december 2021. Il dret da cumpra chi'd es collià cul impraist düra ün on plü lönch, voul dir fin als 31 december 2022. La suprastanza es da l'idea ch'üna aboliziun da quist dret saja güsta. Quai simplifichess ulteriuras chargias ipotecaras dal stabilimaint in connex cullas grondas investiziuns previsas.

In connex cullas investiziuns previsas ha l'IOF eir dad augmentar ils credits ipotecars. Las bancas chi finanzieschan quai, pretendan üna cessiun da grà (Rangrücktritt) dal cumün da Scuol chi'd es autorisà per la precumpra. Quai voul dir, cha'l dret da precumpra a favur dal cumün da Scuol resta da princip.

Il cussagl administrativ da l'IOF e lur acziunari principal giavüschan cha'l dret da precumpra na limità concernent il predschi düra fin als 1. december 2040 gnia aboli. Els argumanteschan eir qua chi varan probabelmaing difficultats cun procurar chapital impustüt sül marchà da finanzas internaziunal intant cha'l dret da precumpra es inscrit. Il dret da precumpra na limità concernent il predschi d'eira gnü stabili per proteger l'immobiglia a cuorta vista da la speculaziun. Quist privel nu sun tenor l'avis da la suprastanza e da l'acziunari principal actualmaing plü dats. Il program d'investiziuns muossa cler l'intent d'ün ingaschamaint a lunga vista a favur da la scoula. Eir las convegnas da prestaziun cul Chantun e la regiun muossan quai.

La valur da trafic actuala dal stabilimaint culla chasa da scoula chi'd ha da gnir renovada importa schars 8 milliuns francs. Id es previs chi investischan in l'infrastructura a cuorta vista 7 milliuns francs ed a mezza e lunga vista amo blerun daplü.

La suprastanta cumünala (sectur fabrica) declera, cha l'IOF as rechatta implü illa zona da l'institut – voul dir üna zona da scoula. Sch'inchün oter less cumprar l'IOF e far landroura alch oter sco p.ex. ün hotel, schi esa da müdar il prüm la zona. Quai po decider be il suveran cun üna votaziun a l'urna. Quist es ün'ulteriura sgürezza. Il cumün less promover cleramaing la scoula e nun ha l'intent da cumprar ün ulterieur stabilimaint. Il cumün ha da verer per la populaziun e da pisserar per üna soluiziun chi til maina inavant eir economicamaing.

Il cumün sto far quint cun bleras investiziuns d'infrastructura ils prossems 10 ons. Scha'l „Dulwich-College“ investischa tanta munaida, cha'l predschi s'augmanta per bainquant nun esa pel cumün – per motivs finansials – facilmaing gnanca plü pussibel da cumprar il stabilimaint.

La cumischiun da finanzas da l'IOF e'ls respunsabels da l'IOF han discuss in diversas sezzüdas lasupra (sco fingià manzunà dal capo). Finalmaing s'hana pudü abinar.

La suprastanza propuona perquai a la radunanza cumünala il seguaint:

1. *Il dret da cumpra dess gnir annullà e stüz aint il register fundiari subit cha l'IOF ha restitui l'impraist da 3 milliuns francs al cumün e preschantà üna copcha da lur nouva convegna da prestaziun cul chantun Grischun.*

2. *Il cumün ha ün dret da precumpra süllas immobiglias da l'IOF. La suprastanza cumünala dess surgnir la cumpetenzza da declerar cessiuns da grà in connex cun quist dret e da far inscriver quistas decleranzas aint il register fundiari. Quai scha l'IOF douvra cessiuns da grà per reglar da nouv / augmantar ipotecas sün sias immobiglias.*
3. *La suprastanza cumünala dess surgnir la cumpetenzza d'annullar antecipadamaing il dret da precumpra süllas immobiglias e da til far stüder aint il register fundiari. Quai subit cha l'IOF ha investi almain 7 milliuns francs pell'infrastructura a favur da la scoula e/o da l'internat.*

*Discussiun:*

La Pro IOF piglia il pled. Ella s'exprima chi's tratta quia d'üna soluziun extraordinaria e fich salüdaivla. La scoula ha ün'idea, ha ils raps ed il cumün survain inavo l'impraist dals 3 milliuns. I saja temp, cha la scoula gnia manada darcheu in basa privata ed il cumün nu dess esser acziunari principal. Els füssan fich cuntaints scha las votantas e'ls votants sustgnessan la proposta da la suprastanza per cha quist possa gnir realisà.

**Dumonda:** Ün votant less savair, chi chi'd es da l'avis cha'l dret da precumpra illimità es ün dischavantag ed a chi chi's ha laschà sclerir quai. El es dal maniamaint cha quel esa da laschar sco sgürezza.

**Resposta:** La banca chantunala ha dat ün resposta in scrit, ch'els sajan pronts da dar ils 7 milliuns per las investiziuns ma chi gnia giavüschè da stüder quel dret da precumpra. Els sajan eir da l'avis cha quel saja ün impedimaint.

Implü s'haja fat sclerimaints cun ün specialist, ün bankier chi lavura sül sector internaziunal. Quel ha tut sü colliaziuns cun perits chi han confermà chi detta suvent discussiuns impustüt in Asia, causa cha quels nu cugnuoschan quai. I s'ha fat la proposta da laschar far ad ün büro d'advocatura ün perizia, ma „Dulwich College“ nu laiva quai, causa chi san cha quels pajais nu tegnan bler da talas perizias.

Il capo declera, chi nu s'haja chattà perquai ingün consens culla scoula per quai chi riguarda il dret da precumpra.

**Dumonda:** Jon Peer ha manzunà las cifras dals students internaziunals in pertschient (18% Inghilterra etc.). Ün votant less savair a chi chi tocca il „Dulwich College International“, chi chi'd es l'acziunari.

**Resposta:** Jon Peer declera, cha quella tocca a Fraser White e cha 70% da las aczias dal HIF haja surtut Christian Gürtler.

**Dumonda:** Üna votanta dumonda quant credibel cha quista glieud saja e co chi guard'oura il stadi da las aczias.

**Resposta:** Jon Peer respuonda a la dumonda. Christian Gürtler es Svizzer da Basilea. El, la suprastanza cumünala e'l cussagl administrativa hajan uossa gnü bler contact culs respunsabels. Id es aint üna constanta. El haja per exaimpel minch'eivna üna sezzüda cun Singapur e quai funcziuna adüna sainza problems. I's possa avair plainamaing fiduzcha.

Christian Gürtler haja raduond 70% da las accias, il cumün 4%. I sta in discussiun scha tuot resta listess sco fin uossa o scha las accias pon gnir vendüdas inavo al Dulwich. Fact es cha la valur da las accias importa pel mumaint 0.

Dumonda: Ün votant metta in dumonda la cumpetenza da la suprastanza in connex culs 7 milliuns. Ad el para cha quai vess da decider il pövel.

Resposta: Il capo fa attent chi's tratta d'üna malincletta. Il cumün stess surgnir inavo raps (3 milliuns) e davo dessan gnir stüzs ils drets. Il dret da precumpra pür cur chi sun gnüts investits 7 milliuns. La cumpetenza per decider quai ha la radunanza cumünala. La scoula haja investi quist on fingià 5,5 milliuns (3 milliuns per pajar inavo l'impraist al cumün e raduond 2,5 milliuns per sgürar quist on da scoula).

Dumonda: Üna votanta less savair co chi's chatta magisters e magistras avuonda.

Resposta: Quai nun es üna roba dal cumün, dimpersè da la scoula.

Remarcha: Ün votant es da l'avis ch'el insistiss inavant sül dret da precumpra cun quai chi's ha listess il man lasura e cun quai üna sgürezza.

Ün oter votant sustegna quista tenuta. I nu's less ir aint il ris-ch da perder l'IOF.

Resposta: Il capo muossa via amo üna vouta, cha la situaziun nun es plü la listessa sco avant 6 ons, chi's possa ir aint il ri-sch e chi sajan avantman avuonda sgürezzas. I s'ha uossa la pussibilità da collavurar insembel, far ün proget economicamaing favuraivel e pussibiltar cun quai üna sporta da grond'importanza.

Remarcha: Il votant es fich dischillus cha la banca chantunala haja scrit la charta surmanzunada e nun inclegia quai. La banca haja d'avair la garanzia ch'ella survain inavo il credit. Ad ella possa esser listess chi chi ha il dret da surtour il stabilimaint.

Implü nun e'l dal tuot perincret cull'argumentaziun da la suprastanza. Evitar speculaziuns a cuorta vista d'eira sgüra ün motiv, ma quel dret da precumpra s'haja eir fat a lunga vista (tenor ledscha pussibel da far per 25 ons), causa chi nu's sa che chi'd es in 20 ons. Il svilup in connex culs chinais fa pissers (fingià 80 dittas Svizras toccan a quels). El exprima implü ch'el less esser precaut, causa experienzas negativas cun chinais in connex cullas ouvras electricas. Be duos acziunaris possan esser ün ris-ch. El nu vezza ingün dischavantag da laschar aint il dret da precumpra.

El nu's fida ed es da l'avis chi füss stat bun da publichar la posiziun dal perit e chi füss stat da sclerir quist punct plü a fuond. I's vessa p.ex. pudü far eir üna convegno subordinada (Nachrangvereinbarung) invezza d'üna decleraziun da cessiun da grà.

Pels motivs nomnats vuscharà el perquai pro'ls puncts 2 e 3 da na.

Resposta: Il giurist cumünal surpiglia il pled. Punct 2 e 3 sajan da tour ourdglioter. La suprastanza cumünala nun haja da decider be giuridicamaing, dimpersè eir per motivs politics e motivs da la collavuraziun. Id es da savair cha, schi nu's conceda la decleranza da la cessiun da grà chi nu vain lura neir dat il credit dal 7 milliuns per las investiziuns.

Resposta: Il capo agiundscha implü, cha la IOF saja suot squitsch da temp. Els nu possan spettar fin in december 2021 per üna decisiun. Pels 1. schner 2023 cur chi rivan ils scolars internaziunals, stopchan esser fattas las sanaziuns. Id es da resguardar chi ston gnir inoltradas dumondas da fabrica ed id es adüna da far quint cun recuors. Quai douvra temp.

Remarcha: Ün votant salüda las novitats allegraivlas e resümescha las novitats da maniera positiva. Il cumün survain inavo 3 milliuns, ha la garanzia chi vegnan investits 7 milliuns ed ha dafatta garanti la scoula e listess ha'l amo in man la sgürezza culla planisaziun. Per quels motifs es el persvas cha quista proposta es la meglra chi s'ha pudü avair.

## Decisiun

Dumonda 1:

*Il dret da cumpra dess gnir annullà e stüz aint il register fundiari subit cha l'IOF ha restitui l'impraist da 3 milliuns francs al cumün e preschantà üna copcha da lur nouva cunvegna da prestaziun cul chantun Grischun.*

La radunanza cumünala decida unanimamaing d'annullar il dret da cumpra e da til far stüder aint il register fundiari subit cha l'IOF ha restitui l'impraist da 3 milliuns francs al cumün e preschantà üna copcha da sia nouva cunvegna da prestaziun cul chantun Grischun.

Per las dumondas duos e trais vain fatta la proposta da vuschar in scrit. Quella vain sustgnüda da sur 15 preschaints, tant chi vain vuschà per scrutin.

Dumonda 2:

*Il cumün ha ün dret da precumpra süllas immobiglias da l'IOF. La suprastanza cumünala dess surgnir la cumpetenzza da declerar cessiuns da grà in connex cun quist dret e da far inscriver quistas decleranzas aint il register fundiari. Quai scha l'IOF douvra cessiuns da grà per reglar da nouv / augmantar ipotecas sün sias immobiglias.*

Resultat da la votaziun:

cedlas entradas:	118
cedlas vödadas e na valablas:	5
cedlas valablas:	113
majorità:	57
<b>sch:</b>	<b>98</b>
na:	15

La radunanza cumünala decida d'autorisar a la suprastanza cumünala da declerar cessiuns da grà in connex cul dret da precumpra süllas immobiglias da l'IOF e da far inscriver quistas decleranzas aint il register fundiari.

Dumonda 3:

*La suprastanza cumünala dess surgir la cumpetenzza d'annullar anticipadamaing il dret da precumpra süllas immobiglias e da til far stüder aint il register fundiari. Quai subit cha l'IOF ha investi almain 7 milliuns francs pell'infrastructura a favur da la scoula e/o da l'internat.*

Resultat da la votaziun:

cedlas entradas:	115
cedlas vödadas e na valablas:	5
cedlas valablas:	110
majorità:	56
<b>sch:</b>	<b>90</b>
na:	20

La radunanza cumünala decida da surdar a la suprastanza cumünala la cumpetenzza d'annullar anticipadamaing il dret da precumpra süllas immobiglias e da til far stüder aint il register fundiari. Quai subit cha l'IOF ha investi almain 7 milliuns francs pell'infrastructura a favur da la scoula e/o da l'internat.

## Fats

Pro las elecziuns dal 2018 (Regenza e Grond cussagl) s'haja constatà cha'l cumün nu das-cha publichar ingünas glistas cun propostas da candidatas e candidats. La comunicaziun externa succediva adüna fich tard e quai dals candidats e las candidatas sün basa privata cun p. ex. fögls volants, reclama sün transparents etc. Üna survista ingio chi's vezza che candidats e candidatas chi's mettan a disposiziun per l'elecziun, es gnüda dumandada da la populaziun diversas jadas. Per pudair far quai in avegnir e simplifichar uschè l'elecziun per las votantas e'ls votants, faja dabsögn dad agiundscher üna nouv'alinea pro l'artichel 31 – proceder.

Ultra da quai füssa da precisar l'artichel 33 alinea 2 – predeliberaziun. Quel ha eir fingià chaschunà discussiuns pro votantas e votants. La formulaziun actuala es maniada per otras propostas chi vegnan elavuradas e preschantadas da la suprastanza e chi'd han da gnir suottamissas a la cumünanza d'urna. Il giurist da cumün ha precisà l'alinea 2 uschè, chi'd es cler cha'l termin da duos mais nu vala per iniziativas (art. 19 al. 1 da la constituziun).

## Ponderaziuns

La suprastanza propuona a la radunanza cumünala dad acceptar – per mans da la cumünanza d'urna – la revisiun parziala da la constituziun cumünala chi prevezza ils seguaints müdamaints:

- Artichel 31 al. 2

Proposta:

*Elecziuns: Mincha candidatura inoltrada in scrit vain publichada il plü tard il prossem di da lavur illa website ed aint il sistem d'infuormaziun digital dal cumün. La publicaziun dals noms succeda in uorden alfabetic.*

Cun quista varianta as pudessa schoglier la dumonda chi riguarda il publichar glistas culs noms da candidatas e candidats e las votantas e'ls votants pudessan gnir orientats davoman.

- Artichel 33 al. 2

Proposta:

*Quist termin da 2 mais nu vala per cuntrapropostas da la suprastanza cumünala tenor l'art. 19 al. 1 da quista constituziun.*

Uschè füssa defini cler e net cha'l termin da duos mais nu vala per iniziativas.

Il sböz da la revisiun parziala es gnü tramiss a l'uffizi da cumüns per üna examinaziun preliminar. Tenor lur avis correspuonda quista revisiun parziala al dret superiur e po gnir approvada dal suveran.

**Discussiun:** ingüna

## Decisiun

Sainza cuntravuschs deliberescha la radunanza cumünala ils duos müdamaints manzunats in connex culla revisiun parziala da la constituziun cumünala per mans da la cumünanza d'urna dals 28 november 2021.

**2021-54      0.1.1      ADMINISTRAZIUN GENERALA | Legislativa**  
**Ledschas e reglamaints cumünals**  
**2021.10.04\_Iniziativa: «per l'introducziun dal princip da trasparenza» e cuntraproposta da la suprastanza**

---

## Fats

Il Chantun ha decis dal 2016 d'introdüer üna ledscha da trasparenza. Quella ha l'intent da promover la trasparenza davart las activitats dals organs publics, culla mera da facilitar la libra fuormaziun da l'opiniun, l'adöver dals dret democratics e la controlla da l'agir dal stadi sco eir da rinforzar l'incletta e la confidenza da la populaziun invers ils organs publics.

L'impuls per discuter d'introdüer üna tala ledscha ha cleramaing dat la radunanza cumünala dals 8 marz 2021.

La suprastanza ha decis als 25 mai 2021: *«dad elavurar üna ledscha da trasparenza. Sco basa dess gnir tutta quella da Samedan. La proposta dess gnir preschantada a la radunanza cumünala in settember per laschar deliberar per mans da la cumünanza d'urna (votaziun a l'urna dals 28 november 2021).»*

A la radunanza da rendaquint dals 28 gün 2021 es gnüd'inoltrada ün'iniziativa cun passa 400 suotscriziuns. Quella pretenda: *«cha'l cumün da Scuol introdüa il princip da trasparenza. L'art. 3 da la constituziun cumünala dess gnir cumplettà cun üna nouva alineia 4 chi tuna: «I vaglia il princip da trasparenza seguond la ledscha chantunala davart il princip da trasparenza. Documaints ufficials pon pür gnir rendüts accessibels, cur cha la decisiun politica o administrativa, a la quala els servan, es tratta.»*

## Ponderaziuns

A regard l'access a documaints publics vala pro'l cumün da Scuol pel mumaint il princip da secretezza cun resalva publica. Invista dals protocols da la suprastanza cumünala e da las ulteriuras autoritats cumünalas survegnan be personas chi pon far valair ün interess degn da gnir protet (art. 27 al. 4, constituziun cumünala).

La Confederaziun ha introdüt fingià dal 2006 il princip da trasparenza. Cumbain chi nun es üna pretaisa cha'ls Chantuns introdüan eir il princip da trasparenza, ha fat quai la gronda part dals Chantuns in Svizra.

In Grischun es gnü criticchè il text da consultaziun da blers cumüns. Els han pretais chi gnian exclus dal chomp d'applicaziun. Ils cumüns d'eiran da l'avis cha causa las structurass strettas saja la realisaziun dal princip da trasparenza difficila. Il Chantun lascha als cumüns la libertà d'introdüer il princip da trasparenza. Tenor l'uffizi da cumüns han introdüt in Grischun be 11 cumün il princip da trasparenza obain aspets essenzials da quel.

La ledscha da trasparenza nu vala mai absolut, causa cha infuormaziuns privatas o publicas sensiblas han da gnir protettas. Mincha dumonda ha da gnir controllada minuziusamaing. Cun quants cuosts supplementars chi'd es da far quint nu's poja dir. Pro la Confederaziun s'haja constatà ün augmoint da las dumondas e problems da realisaziun (comunicaziun a las medias dal cussagl federal dals 1. avrigl 2015).

La suprastanza es da l'avis chi füess radschunaivel dad introdüer la ledscha da trasparenza. Uschè vegnan eir tuttas serius las remarchas da la populaziun ed i's less muossar, cha'l cumün nun haja da zoppantar nügla.

Las differenzas importantas tanter la proposta da la suprastanza e quella dals iniziants (ledscha chantunala) sun:

	Proposta suprastanza		Proposta iniziants (ledscha chantunala)	
Dret d'access	art. 2	Mincha persuna cun dret da vuschar ha il dret d'access a documaints publics, chi sun in possess dal cumün	art. 7	Mincha persuna ha il dret d'access a documaints uffizials.
Excepciuns	art. 3	<p>Interest publics predominants sun specialmaing avantman:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– pro'ls cas manzunats illa ledscha chantunala da trasparenza;</li> <li>– pro las actas administrativas internas precedaintas ad üna disposiziun illas qualas gnanca las partidas pertocas directamaing nu pon tour invista;</li> <li>– pro'ls rapports da la cumischiun sindicatoria per mans da la suprastanza;</li> <li>– pro l'invista aint in protocols tenor art. 27 al. 4 da la constituziun cumünala.</li> </ul>	art. 8	<p>Interest publics predominants sun specialmaing avantman, scha la concessiun da l'access pudess:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) restrendscher la libra fuormaziun da l'opiniun e da la voluntà da l'organ public;</li> <li>b) periclitar la posiziun d'ün organ public i'l rom da trattativas currainas o previsas;</li> <li>c) impedir üna masüra uffiziala;</li> <li>d) periclitar l'uorden public o la sgürezza publica;</li> <li>e) donnagiar las relaziuns cun otras instituziuns publicas.</li> </ul> <p>Interest privats predominants sun specialmaing avantman, scha la concessiun da l'access pudess:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) donnagiar la sfera privata da terzas personas;</li> <li>b) revelar secrets professionals obain secrets d'affar o da fabricaziun;</li> <li>c) violar il dret d'autur.</li> </ul>

Cumpetenzza, dret da recuors	art. 4	Davart dumondas per l'access a documainta publica decida la direcziun.  Cunter decisiuns da la direcziun po gnir recurrü in scrit pro la suprastanza cumünala infra 30 dis davo la comunicaziun.	art. 10  art. 12	La dumonda da surgnir access a documaints ufficials sto gnir drizzada a l'organ public chi ha redigi il documaint o chi ha surgni il documaint sco adressat principal da terzas persunas chi nu suottastan a quista ledscha.  L'organ public decida plü sveltpussibel, per regla il plü tard infra 30 dis davo l'entrada da la dumonda. Scha l'organ public refüsa cumplettamaing u parzialmaing la dumonda o sch'el conceda l'access, cumbain ch'üna persuna pertocca ha refüsà ses acconsentimaint, relascha el üna disposiziun. La procedura as drizza tenor la ledscha davart la giurisdicziun administrativa (LGA) dals 31 d'avuost 2006.
Cuosts e taxas	art. 5	Per l'access als documaints publics vegn inchaschada üna taxa tenor expensas. Il cumün renunzcha a la taxa scha l'import nu surpassa 100 francs.	art. 15	Per l'access a documaints ufficials vegn inchaschada üna taxa, scha'l trattamaint d'üna dumonda chaschuna lavur e cuosts considerabels. Dal rest es l'access a documaints ufficials gratuit.

### Suprastanza cumünala:

Il capo declera la situaziun in detagl. La suprastanza ha – sco fingià manzunà – decis ils 25 mai 2021 dad elavurar üna ledscha da trasparenza. Ils 27 mai 2021 vaivan inoltrà ils iniziants il text da l'iniziativa per til publichar. Id es gnü propuonü da spettar cun publichar il text fin davo la radunanza da rendaint e la suprastanza ha lubi als iniziants il discuors. Ils iniziants nu sun entrats sülla proposta ed han giavüscha da publichar il text listess. Quai es lura eir gnü fat. In lügl es gnüda tramissa la proposta dal sböz da la suprastanza als iniziants per tour posiziun lasupra. Ils iniziants nun han tut posiziun.

Eir Aita Zanetti, suprastanta cumünala e presidenta dal Grond cussagl, s'ha fat impissamaints. Ella ha fat – cun quai ch'ella es absainta – ün documaint per til preleger. Quai vain fat da Seraina Caviezel.

*Our da motivs familiars nu m'esa pussibel da far part da quista radunanza ed a la discussiun in merit. Perquai am permetta da scriver ün pêr impissamaints e schi nu vegnan fattas resalvas davart da la radunanza, giavüscha chi gnia prelet il sequaint davo las spiegaziuns dal capo:*

*La democrazia viva – eir pro no. Quai muossa be il fat cha la radunanza es sco ün dals organs da la legislativa quia per **discuter e tscherchar insembel soluziuns**, quai sco remarcha introductiva.*

*Cul princip da trasparenza inhamina il cumün da Scuol ün müdamaint da paradigma, ün müdamaint dal sistem cha'ls ses cumüns nu cugnuschaivan neir avant la fusiun. Nempe dal princip da*

secretezza al princip da publicità. Quai voul dir cha da princip dessan esser las actas e documainta publicas e be in cas da drets persunals o superiurs (protecziun da datas etc.) dessan restar secrets.

Cha la suprastanza d'eira landervia a far sias ponderaziuns d'eira cler als iniziants il plü tard cur chi han inoltrà lur text da l'iniziativa. Uschea chi's po conclüder sainz'oter cha'l böt es il medem. L'unica differenza es cha la suprastanza less concretisar tscherts puncts.

La suprastanza ha previs in sia **proposta** da restrendscher il dret sün abitants da Scuol. Ils iniziants han refüsà da gnir insembel a discuter la ledscha previssa ed uschea eir quist punct chi para dispittavel - quai am para da principi puchà. Da refüsar la collavuraziun, da refüsar repetidamaing la sporta da s'inscuntrar, as cuntradischa tenor meis modest avis cul dialog giavüschè da tuots. Scha la radunanza es da l'avis dad extender quel dret, as farà la suprastanza sias ponderaziuns, perquai ans vaina eir radunats quista saira.

Che chi nu correspuonda als fats es la pretaisa illa charta da lectur da l'eivna passada, eu citesch, «Uschè as pudess per exaimpel ir directamaing pro l'uffizi da fabrica per far muossar üna perizcha. Scha l'ufficiant ha l'inclletta schi nu fa'l teaters e muossa quella sainza pretender üna dumonda per scrit».

La ledscha chantunala pretenda üna dumonda in scrit a l'uffizi correspudent. Quel es per regla o la direcziun obain la suprastanza. Cun concretisar a chi cha la persuna cul giavüsche da survgnir actas as po volver vaina scleri culla ledscha ün dals puncts chi servan la finala al singul. Actas nu sun be ün toc palperi, actas cuntegnan datas – ed id es güst cha datas nu gnian be sparpagliadas a bain-plaschair.

Ed amo üna remarcha finala: La suprastanza ha eir il dovair da proteger a sias impiegadas ed a seis impiegats in lur dignità persunala. Dürant l'ultim temp n'haja stuvü constatar cun pisser cha la tendenza da metter sü a singuls impiegats la berlina, per tudais-ch „an den Pranger stellen“, crescha impustüt eir sur las medias socialas. Quista tendenza am fa bler daplü pisser e semna zizagna sco scha'l principi da trasparenza vain vivü tenor la ledscha chantunala obain quella cumünala. Intant cha no vain quia üna ledscha cun 7 artichels per nos cumün, tilla po nos cumün eir müdar ed adattar, quella pussibiltà spordscha hoz la suprastanza. Quai es ün privilegi da nossa democrazia.

Il cumün da Scuol ha be ledschas cumünalas chi's basan per part sün üna ledscha chantunala (p.ex. ledscha da persunal). Ella vezza pro üna ledscha cumünala l'avantag, chi's possa far svesch ils müdamentals vi da la ledscha. Recuors gnissan il prüm pro la suprastanza, invezza pro la ledscha chantunala directamaing pro'l güdisch administrativ.

### **Iniziants:**

Ün iniziant surpiglia il pled. Tenor els nu douvra amo üna nouva ledscha cumünala, üna chi scurz-nischa dafatta ils drets dal suveran. Els sun da l'avis cha tenor l'artichel 2 da la ledscha chantunala ha mincha persuna il dret d'access a documaints ufficials.

El citescha ün artichel chi d'eira gnü publichà illa Posta Ladina:

L'iniziant manzuna ün oter punct chi til disturba pro la cuntraproposta al cumün: “Sch'ün schurnalist nu sta a Scuol nu po'l far ingünas retscherchas illa documainta cumünala“, disch el, „pel mumaint vaina üna redactura chi abita a Scuol, ma sch'ella schmettess ed ün collega chi sta per exaimpel a Zernez less gnir a retscherchar nu pudess el far quai.“ Eir in quist connex s'ha infuormà il capo pro l'uffizi chantunal respunsabel: “Ils cumüns han tenor la ledscha chantunala dals cumüns il dovair da dar infuormaziuns. Quai fain nus in special cul Mas-chalch“, declera'l, „e sch'inchün voul avair invista

*in documaints schi survain el quella. El sto però far – sco chi'd es reglà eir pro'l Chantun – la dumonda in scrit“.*

El nun inclegia quist. Tenor la cuntraproposta da la suprastanza art. 2 esa stipulà cler, cha be persunas cun dret da vuschar han l'access pels documaints. El es perquai da l'avis cha la cuntraproposta da la suprastanza as cuntrafà a ledschas superiuras.

Tenor ils iniziants esa cler: Chi chi less i'l cumün da Scuol plaina trasparenza cun üna soluziun simpla sco ch'ella vain pratichada fingià hoz pro tuot l'administraziun chantunala, dess vuschar per l'iniziativa e sbütter la cuntraproposta per üna nouva ledscha cumünala.

Implü giavüscha l'iniziant da vuschar in scrit.

*Discussiun:*

Dumonda: Ün votant less savair – in connex cul artichel 2 – perche cha'l cumün excluda ils proprietaris d'abitaziuns secundaras? Quels toccan eir pro'l cumün e laschan bler raps quia.

Resposta: Ils proprietaris d'abitaziuns secundaras han ün gremi d'interess chi ha ün contact stret ed il barat cul cumün. Perquai nu vezza il capo là ingün privel, cha quels nu rivan ad infuormaziuns.

Il capo vezza plü la bürocrazia chi possa dar problems. Scha minchün va directamaing pro'l cumün vain quai intensiv. Perquai as lessa evitar cha persunas chi stan utrò vegnan per documainta.

Las medias reagischan hoz infra duos fin trais dis e nu spettan 30 dis fin chi survegnan resposta. Las medias survegnan la documainta per lur retscherchas eir inavant, quai nu dà ingüns problems, manaja il capo.

Remarcha Ün votant ha fat tras l'introducziun d'üna tala ledscha pro l'administraziun federala. Quai funcziuna uossa daplü da 15 ons. Las consequenzas dal principi pels collavuratur da l'administraziun sun statts fich positivas. L'effizienz s'haja sviluppada enormamaing. El vezza be avantags.

Remarcha: I vain manzunà cha las infuormaziuns da la suprastanza vegnan fattas i'l Mas-chalch. Ün votant giavüschesch protocols resp. infuormaziuns plü detagliadas. Il cumün da Valsot per exaimpel publichescha protocols bler plü detagliats. Tuottas duos partidas giavüschan trasparenza e cull'iniziativa as vessa ils detagls giavüschs.

Resposta: Ün votant ed iniziant ha constatà chi manca la giuventüna a las radunanzas cumünalas. El manaja cha quella generaziun chi'd es pertocca a lunga vista, nu vain causa chi manca la fiduzcha e la trasparenza. Il motiv chi nu's laiva discuter culla suprastanza amo vi d'üna maisa raduonda, d'eira chi's laiva drivir quista trasparenza totala e dar ün tschegn pel avegnir. Perquai til esa fich important cha l'iniziativa va tras.

Dumonda: Ün votant less savair chi chi decida davart il pajar ils 100 francs o nüglia e perche chi'd es da far pajar alch.

Resposta: Dumondas ed infuormaziuns da bagatella nu vegnan missas in quint. Scha'ls sclermaints chaschunan üna pruna lavur e cuosts daplü da 100 francs vegnan tals miss in

quint. Pro la cuntraproposta dal cumün decidess quai la direcziun e pro'l Chantun ils singuls uffizis.

Remarcha: Ün votant manaja chi detta fingià ledschas avuonda e chi füss quia dad ir la via simpla. Perquai vuscha'l per l'iniziativa.

## Decisiun

La proposta da l'iniziant da vuschar in scrit vain sustgnüda da passa 15 preschaints, uschè chi vain vuschà per scrutin.

Resultat da la votaziun:

cedlas entradas:	105
cedlas vödadas e na valablas:	9
cedlas valablas:	96
majorità:	49
<b>schi per l'iniziativa:</b>	<b>59</b>
schi per la cuntraproposta:	37

La radunanza cumünala propuona a la cumünanza d'urna d'acceptar l'iniziativa e da sbüttar la cuntraproposta.

Ils votants preschaints sun perinclets unanimamaing da deliberar l'iniziativa e la cuntraproposta per mans da la cumünanza d'urna ils 28 november 2021.

## 2021-55      0.1.1      **ADMINISTRAZIUN GENERALA | Legislativa** **Varia radunanza cumünala** **2021.10.04\_Varia**

---

### **S-charl - Sasstaglià**

Ün votant less savair che chi'd es capità in Sasstaglià S-charl e che chi capita là in avegnir (gnü betonà). Il votant metta in dumonda la construcziun.

Arno Kirchen, manader da las gestiuns tecnicas, piglia il pled per declerar la tematica. Causa chi dà adüna darcheu auazuns e strasoras in quel lö, es gnü sgürà il pè dal mür existent da la punt da Sasstaglià cun ün ulteriur mür da crappa gronda. Il mür existent as cumpuona da singulas plattas da beton. Per evitar cha quellus singulas plattas croudand ourdglioter pro ün'ulteriura bouda, es gnü rinforzà il mür cun üna curuna da beton armà sur tuot il mür existent. La curuna es gnüda fixada aint il terrain creschü cun 2 mürs laterals (alas). Cun quai as poja garantir cha la via resta in quels contorns.

Vers la costa es gnüda construida üna platta da beton per garantir chi nu gnia schlavà oura il mür davovart. Oriundamaing d'eira previs da suoglier il curdun e la platta cun material dal lö. Quai s'haja laschè davent, causa chi füss da metter ad ir la via mincha jada davo ün'auaziun.

Arno Kirchen manaja chi nu saja ingün sbagli dal proget cha l'aua passa uossa da la fosa vart. Per pulir Sasstaglià esa plü simpel a pulir il material infin sülla platta da beton. El declera, chi dess problems bler plü gronds schi detta novas auazuns sco dal 2015 e 2017.

Il votant giavüscha a la cumischiun sindicatoria da tgnair suot ögl quista tematica.

## **Scuol - Punt da Gurlaina**

Ün votant dumonda davo il stadi da la punt Gurlaina. El vezza adüna be ad ün lavuraint ed ha il sentimaint chi nu va inavant. I disturba cha'ls termins sun gnüts spostats inavo.

Il capo orientescha, chi saja gnü infuormà davart ils stadis da la punt Gurlaina sco eir davart la senda Clemgia i'l Mas-chalch dal settember e sülla pagina d'internet. La lavur nu possa gnir fatta sco previsa cull'equipa da lavur, i vain lavurà perquai eir d'ürant l'inviern.

### **Extrat dal Mas-chalch settember 2021**

#### ***Punt Gurlaina – stadi da fabrica***

##### ***Lavurs fattas:***

*In marz sun gnüdas fattas las lavurs las plü necessarias (masüras d'urgenza) per la sgürezza da la punt. In sequit s'haja rinforzà la construcziun principala, quai vuol dir rimplazzà ils elemaints d'atschal donnagiats. Quistas lavurs han dürà fin la mità da lügl 2021. Sco prossem pass d'eira da renovar la structura superiura: las travs chi portaran la via e las pütas pellas spuondas sun gnüdas montadas.*

***Lavurs actualas:*** *Davo han cumanzà las lavurs anticorrosivas. La sostanza correspondentia consista da quatter vettas chi sun da dar sü a man. La lavur es colliada cun prescripziuns severas a regard la protecziun da l'ambiant. I dependa eir da l'ora schi's possa far quista lavur o brich. Fin uossa sun finidas duos etappas à 15 meters, ün'ulteriura es in preparaziun. Oriundamaing d'eira previs da drivir la punt in november 2021. La firma incumbenzada ha comunicà uossa cha'l temp nu basta per quista lavur pretensiusa. I vain lavurà eir sur l'inviern, e las lavurs saran finidas la mità da marz 2022. Id es da far quint cha la punt possa gnir drivida la mità da gün 2022.*

##### ***Scuol: Senda Clemgia***

*Las strasoras dal 2017 han donnagià fermamaing la senda tras la chavorgia da la Clemgia. Id es previs da tilla refar tanter Vulpera e Plan da Funtanas tant inavant ch'ella possa servir sco senda alpina (signalisaziun blau-alb) infin chi's po decider definitivamaing che chi capita culla senda. Las lavurs han stuvü gnir interruottas però causa novas auazuns. D'incuort ha gnü lö üna visita oculara. In quist'occasiun esa gnü constatà cha las strasoras avant 4 ons ed il temp davo sainza mantegnimaint han ruinà grondas parts da la senda. Perquai nun esa pussibel da tilla metter ad ir a fin e drivir amo quist on. Tschertas lavurs vegnan fattas quist utuon e tschertas pür prümavaira chi vain. Il böt es, da tilla pudair dar liber in gün 2022.*

## Proseguimaint da la radunanza o brich?

Id es las 22:50. Il capo fa la dumonda d'orden a las personas preschaintas chi chi'd es per interromper la radunanza e da spostar las duos tractandas „Revisiun parziala da la planisaziun locala – zonas da pos per la sulvaschina“ sco eir „Infuormaziuns ed orientaziuns“. La dumonda vain sustgnüda da la majorità. Per quist motiv vain interruotta la radunanza e las tractandas manzunadas spostadas sülla prosma radunanza.

Il capo:



L'actuara:

